



**CADT**

បណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា  
Cambodia Academy of Digital Technology

National road 6A, Kthor, Preaek Leap,  
Chroy Chang Va, Phnom Penh.

Tel: +855 (0) 86 311 105

Email: [info@cadt.edu.kh](mailto:info@cadt.edu.kh)

Website: [www.cadt.edu.kh](http://www.cadt.edu.kh)

## កិច្ចសន្យាកម្មសិក្សា TRAINING AGREEMENT

### ARTICLE I:

#### កិច្ចសន្យាអនុវត្តរវាង

The present agreement governs the relationship between:

ក្រុមហ៊ុនរដ្ឋ ឬ ឯកជន( សហគ្រាស ) ឬ អង្គការ  
The company or organization:

ឈ្មោះ

Name

អាសយដ្ឋាន

Address

ទូរស័ព្ទ/ទូរសារ

Tel/Fax

តំណាងដោយ

Represented by

និងបណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា ដែលតំណាងដោយអនុប្រធានវិទ្យាស្ថានជាតិ លោក ហ៊ាន សំបៀន

and Cambodia Academy of Digital Technology (CADT), represented by its vice president Mr. HEAN Samboeun

កិច្ចសន្យាទាក់ទងនឹងកម្មសិក្សាបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈដែលត្រូវប្រព្រឹត្តទៅនៅក្នុងសហគ្រាស ឬ អង្គការ ដែលមានចែងខាងលើ  
ដោយនិស្សិតនៅក្នុងរយៈពេលសិក្សារបស់ខ្លួន។

This agreement concerns the professional training undertaken at the company or organization named above by  
the students in the course of their studies.

អនុប្រធានវិទ្យាស្ថានជាតិបានសម្រេចអោយនិស្សិតឈ្មោះ

The vice president has authorized Mr/Mrs/Ms: .....

កើតថ្ងៃទី ..... នៅ .....

Born on: ..... in .....

ជានិស្សិតនៃមហាវិទ្យាល័យ: បណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា នៃជំនាញ: .....

Student of School: CADT Major: .....

អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់និស្សិត: .....

Address: .....

ដើម្បីទៅធ្វើកម្មសិក្សានៅសហគ្រាសឬ អង្គការ ។

To undertake a period training in the company or organization.

CADT ត្រូវប្រគល់កិច្ចសន្យានេះអោយនិស្សិតសាមីខ្លួនទទួលដឹង ។

CADT will inform the student concerned about the clauses of this agreement.

## ARTICLE II:

កម្មសិក្សានេះត្រូវប្រព្រឹត្តទៅក្នុងរយៈពេលសិក្សា ក្នុងគោលបំណងបំពេញបន្ថែមនូវការសិក្សាផ្នែកទ្រឹស្តី ដែលបានអនុវត្តកន្លងមកក្នុងបណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា និងដើម្បីចាត់ទុកជាការបំពេញនូវបទពិសោធន៍ឯកទេសតាមលក្ខខណ្ឌ របស់សហគ្រាស ឬ អង្គការណាមួយ ។

The objective of the professional training is to complement the theoretical and technical study received at CADT with experience in a company or organization.

កម្មសិក្សាប្រព្រឹត្តទៅចាប់ពីថ្ងៃទី ..... ដល់ថ្ងៃទី .....

The training will take place from ..... to .....

កម្មសិក្សានេះជាកិច្ចការក្នុងពេលវេលាពេញលេញ យ៉ាងហោចបំផុតមានរយៈពេល ៣២ម៉ោង ក្នុង ១សប្តាហ៍ហើយក៏មិនលើសពី៤០ម៉ោងជាមធ្យមដែរ ដែលជាបុព្វហេតុមួយអនុញ្ញាតអោយ:

The student is expected to work a full time of at least 32 hours a week, but not exceeding an average of 40hours a week, during which:

និស្សិតអាចមានការយល់ដឹងទូលំទូលាយទៅថ្ងៃអនាគត លើជំនាញបច្ចេកទេសរបស់ខ្លួន ។

និស្សិតអាចធ្វើការសាកល្បងលើស្ថានភាពជាក់ស្តែងនៃការងារ ដើម្បីមានលទ្ធភាពបញ្ចូលខ្លួនទៅក្នុងទីផ្សារនៃការងារ ។

The student will be introduced to the most important aspects of technical skill.

The student will be assessed in term of practical aptitude and suitability for the workplace.

## ARTICLE III:

កិច្ចការដែលប្រព្រឹត្តត្រូវមានទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងឯកទេសរបស់និស្សិត ។ មួយភាគធំនៃកម្មសិក្សា គឺជាកិច្ចការដែលនិស្សិតត្រូវបំពេញ ហើយដែលត្រូវមានការទទួលខុសត្រូវជាដាច់ខាត ទៅលើការងារដែលគេប្រគល់អោយនោះ ។

The work performed must be related to the student's specialization. The major part of the training will consist of supervised work, during which the student will be entrusted with a degree of responsibility.

ARTICLE IV:

កម្មវិធីរបស់កម្មសិក្សាត្រូវសំរេចកំណត់ដោយសហគ្រាស ឬ អង្គការ ដោយមានការយល់ព្រមពីអ្នកទទួលខុសត្រូវកម្មសិក្សានៃ  
**បណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា**

The training program will be determined by the company or organization in consultation with designated staff at CADT

ប្រធានបទនៃកម្មសិក្សា.....  
The topic of this training is: .....

សហគ្រាស ឬ អង្គការត្រូវចាត់តាំងអ្នកដឹកនាំកម្មសិក្សាមួយរូប ដើម្បីដឹកនាំនិងមើលការខុសត្រូវលើការងារនៃកម្មសិក្សានោះ ។  
The company or organization will appoint a training tutor to instruct the student and to direct and supervise the work.

អ្នកដឹកនាំកម្មសិក្សាផ្នែកខាងសហគ្រាស ឬ អង្គការ លោក លោកស្រី កញ្ញា.....  
The training tutor of this training is Mr/Mrs/Ms.....

កម្មសិក្សាការីនៅតែជានិស្សិត CADT ដូច្នេះត្រូវទទួលនូវការណែនាំជាប្រចាំតាមរយៈសាស្ត្រាចារ្យ ដែលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវកម្មសិក្សាមួយរូបផងដែរ ។

The trainee remains a student of CADT and in this capacity will continue to be supervised by one of the CADT teachers, the supervising teacher.

អ្នកទទួលខុសត្រូវកម្មសិក្សា: សាស្ត្រាចារ្យ.....  
The supervising teacher of this training is Mr/Mrs/Ms.....

ARTICLE V:

លទ្ធផលនៃកម្មសិក្សាត្រូវទុកជាកម្មសិទ្ធិរបស់សហគ្រាស ឬ អង្គការ ដែលជាអ្នកទទួលរ៉ាប់រង ។ ការបង្ហាញនូវសេចក្តីសង្ខេប  
ការងារកម្មសិក្សា ជាវិញ្ញាសាការពារមួយនៅ CADT ដែលអាចអោយនិស្សិតទទួលបានពិន្ទុ ។ ពិន្ទុនៃកម្មសិក្សា ត្រូវអោយអាទិភាពទៅ  
លើការវាយតម្លៃរបស់អ្នកដឹកនាំកម្មសិក្សាតាមរយៈការងារ ដែលនិស្សិតបានបំពេញកន្លងមកនិង អាកប្បកិរិយារបស់និស្សិត ។  
The results of the student's work remain the property of the company or organization. A summary of the work  
undertaken will become the subject of a presentation by the student and a mark or grade awarded. The assessment by  
the training tutor of the quality of the work performed and the student's general behavior will make a significant  
contribute to the mark or grade awarded.

ARTICLE VI:

ក្នុងរយៈពេលនៃកម្មសិក្សាត្រូវគោរពតាមពេលវេលា និងវិន័យរបស់សហគ្រាស ឬ អង្គការ ដែលទទួលកម្មសិក្សា ។  
ក្រៅពីនេះនិស្សិតត្រូវបំពេញការងារអោយបានម៉ត់ចត់ ដោយគោរពតាមប្រតិទិនកម្មសិក្សា ដែលបានកំណត់ជាមុន ។  
During the training, the student is subject to the hours and regulations of the company or organization.

Further, the student undertakes to work diligently and to respect the agreed work timetable.

ARTICLE VII:

សហគ្រាសអាចផ្តល់ជាប្រាក់បំណាច់ឬប្រាក់ឧបត្ថមក្នុងការចំណាយផ្សេងៗរបស់និស្សិតកម្មសិក្សាការី( ការធ្វើដំណើរ ការហូបចុក ឬ ស្នាក់នៅ ) តាមការយល់ឃើញ និងតាមគំនិតផ្តួចផ្តើមនៃសហគ្រាស ឬអង្គការ។  
Recognition of the costs incurred by the student (travel, food, accommodation) is encouraged, although this remains at the discretion of the company or organization.

ARTICLE VIII:

និស្សិតកម្មសិក្សាការីស្ថិតនៅក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់ CADT ដដែលក្នុងរយៈពេលធ្វើកម្មសិក្សា។ ក្នុងករណីដែលមានគ្រោះថ្នាក់ដោយចៃដន្យចំពោះនិស្សិតកម្មសិក្សាការី ទោះក្នុងរយៈពេលបំពេញកិច្ចការ ឬ ក្នុងរយៈពេលធ្វើដំណើរ អ្នកទទួលខុសត្រូវសហគ្រាស ឬ អង្គការ ដែលទទួលកម្មសិក្សាត្រូវផ្តល់ដំណឹងជាប្រញាប់មកកាន់លេខាធិការដ្ឋាននៃ CADT ដើម្បីចាត់ចែងការជួយសង្គ្រោះ។  
The student-trainee are still under responsibility of CADT during the training period. In case of an accident involving the student-trainee, whether in the course of work or of travel, the head of the company or organization undertake to inform the secretariat of CADT as quickly as possible.

ARTICLE VIX:

សហគ្រាស ឬ អង្គការ នឹងចេញវិញ្ញាបនបត្របញ្ចប់កម្មសិក្សាដែលបញ្ជាក់ពីរយៈពេល និងការប្រគល់អោយកម្មសិក្សាការី នៅពេលបំពេញការងារចប់សព្វគ្រប់។  
At the end of the student's training in the company or organization, a certificate recognizing the nature and the duration of the training will be awarded to the student.

បានឃើញ និងយល់ព្រម  
Seen and approved

បានឃើញ និងយល់ព្រម  
Seen and approved

ហត្ថលេខា  
Signature

.....

.....

.....

តំណាងប្រធានសហគ្រាស/អង្គការ  
Represents the Director  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី            ខែ            ឆ្នាំ  
Phnom Penh.....

តំណាងវិទ្យាស្ថានជាតិ CADT  
Represents CADT

និស្សិតកម្មសិក្សាការី  
Student-trainee